

## **INDICE DE CONTENIDOS**

- **Unión de Comunidades de Kurdistán denunció al gobierno turco por desatender a víctimas de los terremotos**
- **Desde América Latina piden solidaridad con Kurdistán tras los devastadores terremotos**
- **¿Quién decide el futuro del pueblo sirio?**
- **Solidaridad de los pueblos para Kurdistán**
- **No son los edificios los que se han derrumbado, es la moral**
- **De víctima de un vuelo de la muerte a juzgado por terrorismo**
- **AANES dispone ayuda humanitaria para zonas ocupadas ilegalmente por Turquía + Video**
- **¿Qué expuso el terremoto que sacudió a Turquía y Siria?**
- **Erdogan se apresura a evitar las consecuencias políticas del terremoto**
- **Los medios del mundo olvidaron a la Administración Autónoma entre los escombros del terremoto**

## Unión de Comunidades de Kurdistán denunció al gobierno turco por desatender a víctimas de los terremotos

El copresidente del Consejo Ejecutivo de la Unión de Comunidades de Kurdistán (KCK, por sus siglas originales), Cemil Bayik, difundió un mensaje luego de los devastadores terremotos que afectaron a Turquía y a Siria, y produjeron más de 20.000 muertos y casi 100.000 heridos.



Bayik confirmó un alto el fuego unilateral de las organizaciones insurgentes kurdas. “Llamamos a todas nuestras fuerzas que llevan a cabo acciones militares a detener todas las acciones militares en Turquía, en metrópolis y ciudades. Además, hemos decidido no actuar a menos que el Estado turco nos ataque. Nuestra decisión se mantendrá hasta que se alivie el dolor de nuestro pueblo y se curen sus heridas”, dejó en claro el copresidente de la KCK.

“El terremoto causó un gran desastre. Nuestro honorable pueblo se encuentra en condiciones muy difíciles en el Kurdistán de Bakur (sudeste turco), Rojava (norte sirio), Turquía y Siria. Particularmente, los pueblos están sufriendo mucho más debido a la política llevada a cabo por el Estado turco invasor y asesino. El pueblo kurdo, el pueblo turco, el pueblo árabe y otros pueblos de la zona están sufriendo mucho por ello”, estimó.

“Las experiencias de la sociedad nos han afectado mucho. Deseo la misericordia de Dios para los que perdieron la vida y una pronta recuperación a los heridos y heridas. De nuevo, mis condolencias a las familias de los que perdieron la vida y a todo nuestro pueblo. Sentimos y vivimos su dolor”, destacó Bayik.

El copresidente de la KCK señaló que “por desgracia, los terremotos ocurren en todas partes, en todo el mundo. Pero lo importante es que muchos países toman precauciones contra los terremotos. Por lo tanto, sufren menos daños y pérdidas. Pero si miramos a Turquía, vemos que este tipo de catástrofes ocurren porque no se toman medidas”.

Bayik remarcó que “miles de los nuestros siguen bajo los escombros. Hay que sacar a nuestra gente de debajo de los escombros. Es invierno, nieva, llueve, hace frío. Si no se les rescata de los escombros lo antes posible, pueden morir de frío. Por lo tanto, todo el mundo debe movilizar todos sus recursos. Todo el mundo debe movilizarse para salvar a nuestra gente. Todos, especialmente las instituciones democráticas, deben movilizarse”.

### *El gobierno del AKP-MHP no toma medidas*

El copresidente de la KCK apuntó que la coalición de los partidos turcos AKP-MHP “lleva 20 años en el poder, dirigiendo el Estado turco. Como es sabido, Bakur y Turquía se encuentran en una falla geológica. Por lo tanto, es un país con riesgo de terremotos. Habría que tomar precauciones por ello. Pero el AKP no tomó ninguna medida. No sirve al público. Como es sabido, durante años se han recaudado

impuestos por los terremotos en Turquía. Pero nadie sabe qué pasó con esos impuestos”.

“El Estado turco utilizó todos sus medios para masacrar al pueblo kurdo en Kurdistán, gastaron millones de dólares en ello –aseveró el dirigente kurdo-. Desarrollaron la guerra especial, fortalecieron a sus aliados, fortalecieron a los mercenarios, desarrollaron y fortalecieron algunas instituciones especiales de guerra. Gastaron todos los recursos de Turquía en esto. Por eso no dieron nada al pueblo de Turquía, especialmente al pueblo kurdo. Durante su gobierno, desarrollaron el robo, la corrupción y el saqueo, e hicieron a los ricos aún más ricos. Empobrecieron al pueblo cada día más. Como resultado, se abrió una enorme brecha entre ellos y el pueblo. Sabemos que muchas veces cambiaron las leyes para los contratistas, para sus mercenarios, aprobaron leyes. Cambiaron las leyes de licitación para que los que estaban a su servicio se enriquecieran aún más”.

Bayik recordó que “los terremotos ocurren en muchas partes del mundo. Por ejemplo, hay grandes terremotos en Japón. Vemos que en estos terremotos, los edificios no se derrumban mucho, no se producen muchas muertes. ¿Por qué? Porque lo afrontan con seriedad, toman sus propias precauciones. Por lo tanto, no hay mucho dolor cuando se produce un terremoto. Si el Estado turco hubiera tomado precauciones como Japón, el sufrimiento de hoy no tendría lugar. Miles de edificios no habrían sido destruidos, ciudades y pueblos enteros no se habrían derrumbado. Miles de personas no habrían perdido la vida; no habrían resultado heridas”.

### *Turquía invierte en guerra*

“El AKP-MHP recaudó mucho dinero durante su gobierno. De hecho, recaudan dinero para los terremotos todos los años, pero vemos que ese dinero no está –afirmó Bayik-. Aparentemente, lo gastó todo en la guerra. Ha gastado miles de millones de dólares en la guerra. Si hubiera gastado ese dinero para la gente, si lo hubiera gastado en medidas contra los terremotos, si lo hubiera gastado en la salud y la educación de la gente, estos sufrimientos no habrían ocurrido hoy. Todo el pueblo de Turquía viviría en la prosperidad. Si algunos se han hecho muy ricos hoy y el pueblo se ha empobrecido aún más, esto es el resultado de la política del AKP-MHP contra el pueblo kurdo. Porque quieren masacrar al pueblo kurdo, y para ello invierten todos los recursos de Turquía en la guerra”.

El líder de las guerrillas kurdas analizó que “el AKP-MHP dirige Turquía como una empresa, y trata a la gente como si fuera un jefe cruel. No toma ninguna necesidad de la gente como base para actuar, nunca actúa con tal propósito. Por lo tanto, nuestro pueblo, el pueblo turco, el pueblo árabe, todos los pueblos que viven en Turquía deberían pedirles cuentas por ello. Deberían pedirles cuentas y aumentar su cooperación mutua”.

“El AKP-MHP ha declarado el estado de emergencia. La razón por la que ha declarado el estado de emergencia ha sido para encubrir el terremoto –denunció-. El gobierno quiere suprimir el dolor y los gritos de la gente para que estos dolores y gritos no lleguen a nadie. También ha movilizado a la prensa para que nadie se entere de lo que está pasando. Está elaborando propaganda para engañar a los pueblos y al mundo. Oculta muchas cosas. Hace creer que ayuda a la gente en todas partes, pero son mentiras. Los medios de comunicación independientes sacaron a la luz todas sus mentiras. Quieren impedir que la gente envíe ayuda a las zonas afectadas por el terremoto, quieren impedir la cooperación entre los pueblos. Para mantener su poder,

quiere poner la ayuda enviada por los pueblos y del mundo a su servicio. Por ello, el pueblo kurdo y los pueblos de Turquía deben seguir cooperando en todos los sentidos. No deben dejar que el gobierno se interponga”.

Bayik dijo que “debido a este desastre y al sufrimiento experimentado por nuestro pueblo, nosotros y nosotras, la ejecutiva del movimiento, queríamos evaluar el proceso y los últimos acontecimientos y lograr algunos resultados sobre esta base. Porque respetamos a los pueblos y la vida humana. Por eso no queremos infligir dolor sobre el dolor.

Evaluamos la situación humana, concienzuda y moralmente, y dijimos a todas nuestras fuerzas que participan en acciones militares que detengan las acciones en Turquía, en las metrópolis y ciudades. Una vez más, hemos decidido no actuar a menos que el Estado turco intervenga contra nosotros y nosotras y nos ataque. Nuestra decisión será válida hasta que se alivie el dolor de nuestro pueblo y se curen sus heridas. Por supuesto, la actitud del Estado turco también será decisiva en nuestra decisión”.

FUENTE: ANF / Edición: *Kurdistán América Latina*

## Desde América Latina piden solidaridad con Kurdistán tras los devastadores terremotos

La representación del Movimiento de Mujeres de Kurdistán en América Latina publicó una declaración en que convoca a la solidaridad con los pueblos de Kurdistán, Turquía y Siria afectados por los devastadores terremotos que ya se cobraron las vidas de más de seis mil personas.



*A continuación, publicamos el comunicado completo y los datos para hacer llegar la solidaridad:*

En la madrugada del 6 de febrero se ha producido un terremoto de magnitud 7,8 en el distrito de Pazarcik, de Maraş, en Kurdistán del Norte (Bakur), dentro de las fronteras de Turquía, cerca de la frontera con Siria. Nueve horas después se produjo un segundo seísmo de magnitud 7,5 en el distrito de Nurdagi, de Dilok (Gaziantep), y un tercer seísmo de magnitud 6,5 también en esta región.

Estos fuertes sísmos han afectado principalmente a las ciudades de Amed, Malatya, Urfa, Semsur, Dilok y amplias zonas del norte de Kurdistán; así como a las ciudades de Adana, Hatay, Kilis, Osmaniye y Kayseri en el centro de Turquía; a las regiones de Cizre, Éufrates y Shehba en el norte y este de Siria, y especialmente a las zonas de Afrin e Idlib en el noroeste de Siria. El terremoto también se ha sentido en los países vecinos.

Como consecuencia de los sísmos, hasta el momento se han contado más de 3.500 víctimas mortales y más de 14.000 personas han resultado heridas\*. A estas horas, todavía miles de personas siguen atrapadas bajo los escombros. Muchas casas y edificios han quedado destruidos. Lugares históricos como la Ciudadela de Alepo se han visto afectados. Las condiciones invernales dificultan las operaciones de rescate. Se ha habilitado un corredor aéreo para los servicios de rescate y envío de ayuda.

Las principales víctimas de este desastre son, como siempre, los y las pobres, los y las desplazadas, que tanto en Kurdistán como en Siria y Turquía, no sólo han padecido bajo los escombros sino que sufrirán las drásticas consecuencias de la destrucción en medio de un frío y duro invierno.

Es por ello que desde la representación del Movimiento de Mujeres Libres de Kurdistán en América Latina hacemos un llamamiento de solidaridad para que la comunidad internacional, las organizaciones de derechos humanos y la sociedad civil muestren su apoyo tanto logística como económicamente a las víctimas de este desastre.

Para solidarizarte con las víctimas del terremoto puedes hacer una donación a la [Media Luna Roja de Kurdistán](#), principal ONG que trabaja sobre el territorio directamente con la población:

*Heyva Sor a Kurdistanê e. v*  
*Wilhelmstr. 12*  
*53840 Troisdorf*  
*Kreissparkasse Cologne*  
**IBAN: DE49 3705 0299 0004 0104 81**  
**BIC/SWIFT: COKSDE33XXX**  
*Para colaborar por PayPal, [click aquí](#)*

FUENTE: *Kurdistán América Latina*

## ¿Quién decide el futuro del pueblo sirio?

En un cambio de juego desde el comienzo del conflicto sirio, los ministros de Defensa de Turquía y Siria se reunieron en Moscú a fines de diciembre de 2022. La relación entre el presidente turco Recep Tayyip Erdogan y el presidente sirio Bashar Al Assad fue estrecha hasta el comienzo de la guerra civil, en 2011; desde entonces, las cosas entre ellos han estado tensas, por decir lo menos, en gran parte debido al apoyo financiero y material de Ankara a muchos grupos rebeldes sirios. El nuevo proceso de acercamiento entre los dos países, con la ayuda de Rusia, significa claramente un clima político cambiante y diferentes prioridades para ambos líderes.

Se espera que se celebre otra reunión a principios de la primavera, aunque no se ha confirmado una fecha clara. Ahora, a partir del 31 de enero, el canciller ruso Sergey Lavrov ha insinuado que Rusia tiene la intención de involucrar a Irán en todas las próximas reuniones sobre el proceso de acercamiento entre Turquía y Siria.

Lavrov dijo: “Rusia, Irán y Turquía son miembros de la troika de Astana, que ha estado manejando el arreglo sirio. Por lo tanto, considero absolutamente lógico que cualquier comunicación adicional sobre la normalización de las relaciones entre Turquía y Siria también involucre a Rusia e Irán”.



Desde 2011, Irán ha desempeñado un papel destacado en Siria al enviar combatientes para apoyar al régimen de Assad y prestar dinero y combustible a Damasco para ayudar al régimen a sobrevivir en medio de las sanciones impuestas por Occidente que, sin Teherán, podrían haber debilitado a Assad.



Ahora, Irán está envuelto en su propia crisis tras la muerte de Jina Mahsa Amini, en septiembre de 2022, que falleció luego de ser arrestada por la policía moral por usar indebidamente su hiyab. Esto resultó en protestas masivas contra las violaciones éticas y de derechos humanos en Irán, que continúan hasta el día de hoy, y reciben reconocimiento y apoyo mundial.

Turquía ha sido criticada por numerosos funcionarios estatales por sus violaciones en Siria y su continua amenaza de ataques contra el socio de Estados Unidos en la guerra contra ISIS, las Fuerzas Democráticas Sirias (FDS). Esta semana, un senador de los Estados Unidos incluso propuso sanciones económicas contra Turquía si no cesan sus ataques. Turquía también ha alcanzado niveles de corrupción que no se veían en el país desde hace una década, según el Índice de Percepción de la Corrupción (IPC). Se clasificaron en el puesto 101 de 180 países (*más corruptos*), con 36 puntos.

No es necesario decir que Rusia también ha estado en el lado receptor de las sanciones occidentales luego de su invasión de Ucrania, en febrero de 2022, y ha sido ampliamente condenada por violaciones que incluyen la represión contra su propia población y el asesinato de cientos de civiles en Ucrania.

El mismo Assad es donde comenzó todo el conflicto, y fue en sus manos que las protestas pacíficas se convirtieron en guerra después

de sus violentos ataques contra los civiles. Su historial de derechos humanos es casi imposible de resumir sin subestimar groseramente el sombrío estado de las cosas bajo su reinado.

Pero para arrojar luz sobre la punta del iceberg, citaré a Amnistía Internacional (AI) diciendo lo siguiente, en 2021: “Las fuerzas del gobierno (sirio) llevaron a cabo ataques directos contra civiles e infraestructura civil, incluidos hospitales e instalaciones de gas, y ataques indiscriminados mediante bombardeos aéreos y bombardeos de artillería en la gobernación de Idlib y el campo occidental de Alepo. También sitiaron a civiles en el sur de Siria y restringieron y negaron el acceso de civiles a la ayuda humanitaria en todo el país. Las fuerzas de seguridad sometieron arbitrariamente a los refugiados que volvían a sus hogares a detención ilegal, tortura y otros malos tratos y desaparición forzada. Las autoridades gubernamentales continuaron deteniendo arbitrariamente a decenas de miles de personas, incluidos activistas pacíficos, trabajadores humanitarios, abogados y periodistas, sometiendo a muchos a desaparición forzada”.

Sin embargo, a pesar de todo esto, estos son los poderes a los que se les ha dado un asiento en la mesa. Estas son las fuerzas que han sido invitadas a decidir qué pasa con el pueblo sirio, mientras que la Administración Autónoma del Norte y Este de Siria (AANES), que ha liderado la lucha contra ISIS, y ha promovido los valores de la mujer y a los derechos de las minorías, la ecología y la democracia directa dentro de Siria, han quedado fuera de la conversación. Esto no es sorprendente, dado que ninguno de los países que juegan sus juegos de poder en tierra siria y con vidas sirias han dado indicios de compartir estos valores.

Queda por ver cómo procederán estas conversaciones entre Siria, Rusia, Irán y Turquía, pero mientras se niegue un asiento en la mesa a quienes promueven los derechos humanos dentro de Siria, el único resultado posible será desalentador para el pueblo sirio y para los valores mismos de la democracia y los derechos de las mujeres en todo el mundo.

*FUENTE: Robin Fleming / Medya News / Traducción y edición: Kurdistan América Latina*

## Solidaridad de los pueblos para Kurdistán

La socióloga kurda Azize Aslan, que reside en México, difundió una carta abierta para que todos puedan enviar ayuda a Kurdistán, luego de los devastadores terremotos que ya se cobraron la vida de casi 30.000 personas.



Aslan es autora del libro “Economía Anticapitalista en Rojava. Las contradicciones de la revolución en la lucha kurda” (BajoTierra

Ediciones, 2022) y activista del Movimiento de Mujeres del Kurdistán. Trabaja temas vinculados a la Jineolojî, la economía de las mujeres y el proceso del cooperativismo en Kurdistán, especialmente en Rojava (Kurdistán sirio).

Queridxs compañerxs, hermanxs, y todas las personas con corazones grandes que se han comunicado por el terremoto que sucedió el 6 de febrero 2023 en Kurdistán, Turquía y Siria. Les escribo para agradecerles por su solidaridad, apoyo y preocupación, y también informales sobre la situación catastrófica y proponerles cómo seguir ayudando.

En la zona afectada por el terremoto se encuentran más de 20 ciudades y 26 millones de población, que vive en las ciudades y aldeas (15 millones en Kurdistán y Turquía, 11 millones en Kurdistán y Siria). Más de 5 millones se consideran vulnerables en los lugares que colapsaron totalmente. Solo en la zona afectada en Turquía, 7 mil edificios fueron derribados.

En Siria no tengo datos al respecto. El número de muertes registradas hasta el día 10 de febrero es 23.367 (18.342 muertes en Turquía, 5.025 muertes en toda Siria). El número de heridos es 83.752 (74.242 en Turquía, 9.501 en toda Siria). Estos datos van creciendo hora por hora, día por día, porque aún hay muchos lugares ni siquiera intervenidos, y no han llegado los equipos de búsqueda y rescate.

Y los que están colapsados no son solamente edificios; no hay electricidad, no hay agua, las carreteras están destruidas, no hay señales para comunicación permanente y además estamos en invierno entre -6 grados (día) y -21 grados (noche). Para la gente que sobrevivió, es muy urgente crear espacios de alojamiento, que ahora son carpas de tela y plásticos, encontrar estufas para calentarse, generadores para producir electricidad, servir por lo menos dos veces al día comida caliente, crear baños y duchas, equipar hospitales, y más... y todo esto debe ser de una manera permanente y organizada. Es muy triste y trágico, pero por parte de las autoridades estatales hay una desorganización total. El Estado sirio ya ha dejado a su gente morir durante 12 años de guerra y el Estado turco ha gastado 61 mil millones de dólares del fondo de terremoto para hacer carreteras (lo dijo el presidente). Es muy trágico que las embajadas turcas están recolectando ropas y cosas desde países latinoamericanos, porque hay poca posibilidad de que estos lleguen a la gente. Hay videos que muestra que dejaron miles y miles de paquetes de ayuda muy por fuera de la zona, en las carreteras donde ni siquiera la gente puede llegar para recogerlos. Encima está lloviendo y simplemente se están echando a perder. Además, Turquía es un país muy empresario, exportador, productor de miles de materiales. Es decir, todo lo que necesita la gente están en las bodegas de empresas turcas, no se pide que los envíen a la gente. En corto están haciendo un espectáculo, y solo están tratando de tapar su culpa.

Además, como la zona más afectada es donde viven los kurdos y alauíes (es una secta musulmana criminalizada por el Estado turco), las autoridades turcas no proporcionan ni ayuda, ni servicio, ni coordinación; al contrario, están alimentando el racismo contra inmigrantes sirios, y contra a la gente que está tratando de impulsar iniciativas por sus propias fuerzas. Han dictado el estado de emergencia, pero sabemos que el objetivo no es levantar una emergencia humanitaria; por el contrario, quieren militarizar más la zona, y violar los derechos humanos que ya han empezado. Las pocas ayudas que han enviado hasta ahora se distribuyen de una manera muy desigual, selectiva, desorganizada y militarizada. Hay muchos videos que están

circulando sobre gente local y voluntarios que están contando hechos insoportables, terribles. Lo mismo para en Siria, que el Estado está bloqueando carreteras y los pasos de la ayuda humanitaria (la zona afectada en Siria, la mitad está controlada por las fuerzas armadas sirias, y la otra mitad por fuerzas turcas y yihadistas respaldado por el ejército turco). Encima, Turquía ha bombardeado.

A pesar de todo, los pueblos están organizándose para crear una atención más organizada, coordinada, rápida e igualitaria. Como pueblos que han vivido en la guerra, saben cómo compartir tareas, formas iniciativas, producir, encontrar y distribuir necesidades. Así han formado comunas de mujeres que están cocinando pan, crearon ollas comunes en muchos puntos que cocinan para todos, talleres que están cosiendo carpas (tiendas de campanas para familias), las instituciones civiles kurdas crearon mesas de crisis donde están haciendo listas de gente, de sus necesidades, donde se encuentran, etc. Miles de voluntarios están cargando cosas en las aldeas más olvidadas, están trabajando para crear un de poca vida para todos.

Como me han vuelto a preguntar sobre qué se puede hacer, les propongo apoyar económicamente y de una manera permanente a estas iniciativas, tanto de la gente como de las instituciones de sociedad civil. Pueden seguir canalizando su apoyo personal donando a la **Media Luna Roja de Kurdistán**, principal organización que trabaja en el territorio, directamente con la población. Pueden donar por PayPal o directamente con la tarjeta de crédito o débito:

[https://www.paypal.com/donate/?hosted\\_button\\_id=ST5BWWF7FPGS](https://www.paypal.com/donate/?hosted_button_id=ST5BWWF7FPGS)

Y si quieren hacer donativos más grandes como parte de sindicatos, asociaciones y alguna institución o colectividad, incluso personal, o hacer campañas de solidaridad, pueden comunicarse directamente conmigo, así le informo a cuál iniciativa local pueden donar para que realmente llegue a la gente. Estoy en permanente comunicación con la Coordinación de Mesas de Crisis, quienes están trabajando voluntariamente para coordinar la crisis humanitaria.

Ante todo, les agradezco mucho, gracias por su solidaridad...

**Saludos, abrazos...**

*Azize Aslan*

FUENTE: *Azize Aslan / Kurdistán América Latina*

## No son los edificios los que se han derrumbado, es la moral

*“Hay muchas maneras de matar.  
Pueden meterte un cuchillo en el vientre.  
Quitarte el pan.*

*No curarte de una enfermedad.  
Meterte en una mala vivienda.*

*Empujarte hasta el suicidio.  
Torturarte hasta la muerte por medio del trabajo.*

*Llevarte a la guerra, etc...  
Sólo pocas de estas cosas están prohibidas en nuestro Estado”*

**Bertolt Brecht**

Como escribió Bertolt Brecht en su poema, hay muchas maneras de matar a la gente. Hay muchas formas de avanzar en el genocidio de una sociedad, obvias, abiertamente visibles y menos obvias, invisibles. Lo que estamos experimentando hoy, lo que la sociedad kurda de Bakur (Kurdistán turco) está experimentando en particular, es exactamente eso.

Está bien, se podría decir que es un terremoto, un desastre natural. No puedes controlar los desastres naturales, no puedes planificarlos. Cierto, pero puedes tomar las precauciones necesarias para que, si llega a pasar, los daños y pérdidas no sean tan grandes. Pero lo que el Estado turco ocupante ha estado haciendo durante años es exactamente lo contrario. Las casas de varios pisos que han surgido en todas partes, no solo en Turquía sino también en el Kurdistán del Norte, como parte de la “modernización”, a menudo con inversiones realmente cuestionables, son casas que se derrumban inmediatamente cuando la tierra tiembla un poco.

Las personas que viven en ellas, normalmente familias con pocos recursos económicos, no tienen más remedio que alquilar estos apartamentos porque son baratos y no pueden permitirse nada más. Cuando los desastres naturales tienen tal impacto en una región, que se sabe que tiene un altísimo índice sísmico, es cuestionable cómo



el régimen gobernante no toma precauciones. ¿Puede uno preguntarse cómo puede ser que tales estructuras se construyan en una región que no es lo suficientemente estable para resistir estos terremotos? ¿Quién enterró a tanta gente, quién tomó todo de tantas familias en pleno invierno y las dejó sin hogar?



Esto demuestra, una vez más, que no basta con que la gente confíe en el Estado, un sistema que, con su mentalidad fascista, no presta atención a los intereses y necesidades de la sociedad, sino que solo vela por sus propios intereses y toma medidas en consecuencia.

Ahora bien: ¿qué pasa con todas estas personas sentadas y tiradas en la calle en pleno invierno, con sus pertenencias, con sus familiares enterrados bajo los escombros? ¿Qué pasa con ellos ahora? Una sociedad fuerte es una sociedad que sabe cómo ayudarse a sí misma, que sabe lo que está bien y lo que está mal, y no espera la ayuda del Estado, sino que actúa por sí misma. La sociedad kurda conoce demasiado bien la verdadera cara del Estado y sabe cómo ayudarse a sí misma, pero lamentablemente cae en las trampas del sistema una y otra vez.

Esta masacre, que tuvo lugar no solo en Turquía sino también en Siria, debería ser un memorial para que todas las personas dejen de ser engañadas por el Estado. Y dejen de caer en sus engaños y, en cambio, intervenga usted mismo, aborde las cosas usted mismo y construya la autoorganización social, la autoayuda y el autogobierno. El Estado es débil, ya sea en Siria o Turquía. Es hora de que la sociedad reconozca su propia fuerza, tome su poder y se proteja de los diversos intentos de masacre por parte del Estado.

La sociedad kurda se encuentra en una situación difícil. La crisis financiera en Turquía, la difícil situación económica de muchas familias, ya sea en Siria, Turquía y Kurdistán, la guerra en curso, que también se aplica a todas las regiones dentro de Medio Oriente, los intentos de masacre, ya sea por bandas islámicas como los talibanes, ISIS o Al-Nusra, el robo y explotación capitalista; son muchos los duros ataques que pesan sobre los hombros de las sociedades de Medio Oriente.

Hay guerra, la guerra de la existencia y la no existencia. Es aún más importante reconocer finalmente esta realidad y movilizar todo, ya sea en casa o en el extranjero, ya sea viejo o joven, ya sea mujer u hombre, ya sea del Kurdistán, de Medio Oriente o de cualquier otro lugar, para librar esta guerra, esta lucha por la existencia, la existencia de la sociedad kurda, la existencia de la cultura y los valores kurdos, el idioma, la existencia de la resistencia, la existencia de la esperanza de libertad, la existencia de los valores humanos y la sociabilidad para conducir al éxito .

“¿Cuando la injusticia se convierte en ley, la resistencia se convierte en un deber!”.

*FUENTE: Nûçe Ciwan / Edición: Kurdistán América Latina*

## De víctima de un vuelo de la muerte a juzgado por terrorismo

El 11 de septiembre de 2020, las vidas de los kurdos Servet Turgut -de 55 años y padre de siete hijos- y de Osman Şiban -de 50 años y padre ocho hijos- se convirtieron en una película de terror. Ese día, los dos campesinos originarios del distrito de Çatak, en la provincia de Van, en el Kurdistán turco (Bakur, sudeste del país), **fuero** **de-** **tenidos** por soldados del ejército, torturados y subidos a un helicóptero desde el cual los lanzaron al vacío.



Aunque parezca increíble, Şiban sobrevivió. Turgut no corrió la misma suerte: falleció tras 20 días en coma. Luego de su hospitalización, Osman intentó continuar con la vida. Pero le esperaba una nueva sorpresa: la Justicia turca lo imputó por, supuestamente, pertenecer a una “organización terrorista”. En Turquía, esa acusación es moneda corriente para perseguir opositores, militantes y civiles, sobre todo, si habitan Bakur. La justificación del Poder Judicial –

con el aval explícito del gobierno nacional- es siempre la misma: integrar las filas del Partido de los Trabajadores de Kurdistán (PKK). Para afirmar esto, ni a la Justicia ni al gobierno les interesa presentar ningún tipo de prueba concreta.

El jueves 26 de enero, se conoció que la segunda audiencia contra Osman Şiban se llevó a cabo en el Segundo Tribunal Penal Superior, en la región de Mersin. Durante el proceso de la semana pasada, el acusado, junto a sus abogados, estuvo presente en la sala. En la audiencia, se presentaron dos “testigos” por videoconferencia, a los cuales Osman no reconoció. Uno de los “testigos”, nombrado por las siglas YS, argumentó que el campesino kurdo era integrante del PKK.

Quien sí estuvo el fatídico día de septiembre de 2020 fue Cengiz Şiban, hermano de Osman, que en ese momento declaró a la agencia de noticias Mesopotamya que, al ser detenidos y luego subidos al helicóptero, los dos campesinos se encontraban en buen estado de salud y no tenían heridas.

Cengiz recordó que, recién 78 horas después, pudieron dar con el paradero de Şiban y Turgut, cuando “nos enteramos de que estaban en cuidados intensivos”. Al ser ingresados al hospital, los militares turcos hablaron con los médicos y les dijeron que los campesinos eran terroristas que intentaron “escapar en helicóptero”.

Durante la audiencia judicial, Osman recordó que, cuando el Estado turco permitió el regreso a su aldea, que fue evacuada por el ejército,

construyó una casa donde se alojó. A su vez, negó que recibiera visitas de militantes del PKK. “Yo vivo en el altiplano y allí tampoco presencié ninguna actividad (del PKK). Me quedo en mi casa allí dos meses al año. Mi casa está vacía durante los 10 meses restantes”. Osman también exigió su absolución en la causa donde lo imputan. Según la agencia de noticias ANF, las “pruebas” presentadas en contra del poblador de Çatak son que en su casa tenía “tres bidones de combustible de repuesto” y que el área de la aldea donde vive fue sobrevolada por un dron de reconocimiento el 9 de septiembre de 2020, que permitió registrar “actividades” que “no encajaban coherentemente en el flujo habitual de la vida”. Otra “prueba” judicial que justifica el proceso contra Osman es que un “testigo” –del que, por supuesto, no se sabe nada- afirmó que la casa del campesino fue “visitada regularmente” en las décadas de 1980 y 1990 por los comandantes del PKK, Murat Karayilan y Mahsum Korkmaz” (este último asesinado en Gabar, el 28 de marzo de 1986).

Un año después del ataque contra Osman y Servet, el abogado de la familia Şiban, Baran Bilici, alertó que la Justicia turca no tenía ningún interés en investigar lo ocurrido. “Creemos que los autores que sean identificados deben ser procesados por el delito de tortura –remarcó el abogado-. Porque este tipo de sucesos ocurren con frecuencia en la región, pero los implicados en este tipo de incidentes son absueltos. Este fue un incidente muy grave y las familias tienen expectativas. Quieren que se haga lo que legalmente corresponde”.



Imagen: Osman Şiban mientras se recuperaba de las heridas sufridas.

El caso de Osman y Servet también tuvo “daños colaterales”: los y las periodistas kurdas Adnan Bilen, Zeynep Durgut, Cemil Uğur, Nazan Sala y Şehriban Abi fueron llevados ante los tribunales por informar sobre el hecho. Por supuesto, la Justicia los acusó de “pertinencia a una organización terrorista” y de difundir “propaganda terrorista”. Aunque fueron absueltos en enero de 2022, el Poder Judicial tuvo tiempo de condenar a un año y tres meses de prisión a Nazan Sala –la sentencia después fue suspendida- y mantener a los cinco en prisión preventiva por seis meses durante el juicio.

Por el momento, el equipo de abogados de Şiban solicitó más tiempo para armar la defensa del campesino kurdo, algo que el tribunal aceptó. La próxima audiencia será el 11 de abril, aunque la vida de Osman ya no será la misma.

FUENTE: Leandro Albani / La tinta

## AANES dispone ayuda humanitaria para zonas ocupadas ilegalmente por Turquía

La Administración Autónoma del Norte y Este de Siria (AANES) dispuso de 30 camiones cargados de combustible y elementos esenciales para enviarlos a las zonas sirias ocupadas ilegalmente por Turquía. Esta decisión se produce luego de los terremotos del lunes pasado, que tuvieron epicentro en territorio turco, y como consecuencia dejaron, hasta el momento, un total de 21.000 muertos en ambos países.



Ayer, Sadiq Muhammad al-Khalaf, copresidente del Departamento de Energía del noreste de Siria, declaró que se había establecido un servicio de crisis especial para hacer frente a la destrucción generada por los seísmos.

El funcionario explicó que los camiones de la AANES se encontraban frente al puesto de control de Um Jalud para entregar la ayuda a organizaciones humanitarias de las zonas bajo control del Estado turco.

Al-Khalaf que al mismo tiempo el gobierno autónomo impulsado por los kurdos prepara otro convoy que será enviado a áreas afectadas, bajo control de Damasco.

Farhad Shami, portavoz de la Fuerzas Democráticas Sirias (FDS), señaló en su cuenta de Twitter que desde hace cuatro días la AANES “intenta hacer llegar ayuda humanitaria a los afectados de Afrin e Idlib, pero los grupos armados apoyados por Turquía bloquean el acceso de la ayuda”.

Shami denunció que los grupos yihadistas respaldados por Ankra en Afrin e Idlib “están cometiendo un delito y son cómplices de agravar el sufrimiento de los sirios afectados”, por lo cual “la comunidad internacional debe presionarlos para que no bloqueen la entrega ni saqueen la ayuda”.

Por su parte, Bedran Çiya Kurd, copresidente del Departamento de Relaciones Exteriores de la AANES, mantuvo una conversación telefónica con el enviado del Departamento de Estado estadounidense en la región, Nicholas Granger. El representante de la Administración Autónoma enfatizó la necesidad de abrir la frontera, incluido el cruce fronterizo de Tal Koçer, para entregar ayuda a las áreas afectadas por el terremoto.

Çiya Kurd manifestó que antes de los terremotos, la región ya sufría una situación humanitaria difícil debido a los ataques militares turcos y al bloqueo económico a la que es sometida. El funcionario destacó que la actual situación crítica no se puede políticas.

En tanto, Granger indicó que Washington enviará ayuda humanitaria a la AANES. Ante el panorama de crisis, el jefe de la Comisión Internacional Independiente de la ONU sobre Siria, Paulo Sergio Pinheiro, envió un telegrama de condolencias a los copresidentes del Consejo Ejecutivo de la AANES.



En el texto expresó: “Mis colegas Hany Megally, Lynn Welchman y yo ofrecemos nuestro más sentido pésame a las víctimas de los devastadores terremotos que han azotado a Siria. Expresamos nuestro más sentido pésame a las víctimas y a quienes han perdido a sus seres queridos. Los rescatistas están haciendo su trabajo de salvar las vidas

de los sobrevivientes. Expresamos nuestra solidaridad con el pueblo sirio en estos tiempos difíciles”.

FUENTE: ANHA / Edición: *Kurdistán América Latina*

## ¿Qué expuso el terremoto que sacudió a Turquía y Siria?

El sismo que sacudió el norte de Siria y sur de Turquía ha dejado, hasta el momento, más de 12.000 muertos, una cifra que aumenta a cada minuto, y alrededor de 20 millones de personas fueron afectadas, según indica la OMS (Organización Mundial de la Salud). Este resultado no debemos explicarlo solo en las condiciones geológicas de la placa de Anatolia, sino en las fallas geopolíticas y sociales de la región. O sea, el impacto de estas catástrofes está atravesadas por los conflictos sociopolíticos y las normas del mercado. En este artículo haremos foco sobre esta problemática.



Aunque es sabido que las ciudades están sobre una zona sísmica, anticipadamente los edificios deberían estar contruidos para resistir los movimientos de placas tectónicas, evitando los impactantes derrumbes que vimos en videos llegados por redes sociales. El antecedente del terremoto de 1999, que dejó 17,000 muertos y miles de heridos, explica por qué los edificios cayeron como una torre de naipes. Desde entonces, a pesar de las leyes que imponen las construcciones especiales para el caso, hay denuncias de que el gobierno hace la vista gorda sobre el uso de materiales baratos en las obras civiles. En consecuencia, las clases populares son las primeras en sufrir una catástrofe de esta magnitud.

Si bien el sur de Turquía ha revelado un fuerte crecimiento de la construcción en los últimos años bajo el mandato del presidente turco Erdogan, la mayoría de las constructoras están vinculadas a personajes de su gobierno, como revela [Politico](#). La situación podría llevar a una posible crisis política al Partido Justicia y Desarrollo (AKP) por no hacer cumplir normas de construcción antisísmicas. Todo esto en un momento de campaña electoral.

Por eso, lo vemos a Erdogan en primera línea para “salvar” la situación. Este miércoles anunció el estado de emergencia que duraría tres meses. Según él, es para que el trabajo de rescate se “realice rápidamente”, pero sin entrar en detalles. Como plantea *Foreign Policy*, “Erdogan es claramente consciente de la historia; después del devastador terremoto de 1999, la lenta respuesta del gobierno condenó al entonces primer ministro turco, Bulent Ecevit, allanando el camino para el ascenso de Erdogan. En un esfuerzo por evitar ese destino, el presidente ha tratado de aparecer al frente de los esfuerzos de socorro”.

Sin embargo, la realidad de la región donde ocurrió el terremoto es sumamente compleja. El sur de Turquía y el norte de Siria son mayoritariamente kurda, un pueblo que reclama su autodeterminación y cuya población está separada entre Turquía, Siria, Irak, Irán, y en

menor medida armenia. Este reclamo histórico los ha llevado a ser foco de ataques militares intensos para reprimir sus aspiraciones territoriales.

En Turquía, la segregación de la gran minoría kurda está expresada en términos territoriales y políticos, con persecución a los partidos parlamentarios como el HDP (Partido de los Pueblos del Kurdistan) o ataques militares a las zonas controladas por el PKK (Partido de los Trabajadores del Kurdistan), una marginación territorial que desangró económicamente a este pueblo durante años. Esto, a lo largo del tiempo, socavó las capacidades de resiliencia de la región para resistir una catástrofe como el terremoto de este año. Desde el inicio de la guerra civil en Siria, y la guerra contra el Estado Islámico (con el ingreso de actores internacionales), tanto Erdogan y el presidente sirio, Bashar al-Assad, han atacado por separado a los kurdos y sus zonas que habían logrado altos grados de autonomía.

Desde que Donald Trump y Estados Unidos dejaran de darles cobertura aérea y retirara sus bases militares en 2019 (aun quedan alrededor de 600 efectivos estadounidenses en la región), las ciudades del norte de Siria sufrieron una avanzada mortal de los estados sirio y turco. Hoy, toda la zona, que ya se encontraba devastada por la guerra, recibió un nuevo golpe dejando a millones sin hogar, con temperaturas cercanas a cero. Como zonas del noroeste de Siria está controlado por la oposición denominada “rebelde” (muchos de los cuales son financiados por Turquía o directamente están vinculados a grupos como Al Qaeda), la única ayuda humanitaria son los “Casco Blancos” (White Helmets) que operan en el terreno de manera autónoma. María Constanza Costa, politóloga, docente de la UBA y analista internacional experta en Medio Oriente, explica que “las zonas de Iblid y Alepo son el último bastión de la oposición en Siria. Las denuncias sobre la falta de infraestructura sanitaria para poder hacer frente a la catástrofe y el pedido de ayuda internacional crece a cada hora, pero aún la comunidad internacional no da una respuesta contundente. El gobierno sirio, por su parte, no va a enviar ayuda a las regiones que no controla”. Y agregó que “el impacto y la magnitud de la catástrofe tienen que ver con los años de abandono y aislamiento del norte de Siria, una región controlada por los combatientes que se oponen a Al Assad”.

Mientras que Turquía también impide la entrada de ayuda humanitaria internacional a las zonas bajo control kurdo, como Rojava (famosa por la resistencia de los destacamentos de mujeres). Por si fuera poco, la artillería turca ha estado bombardeando Tel Rifat contra las kurdas YPG (Unidades de Protección del Pueblo), quienes controlan la región autónoma del norte de Siria, golpeada por el terremoto en un acto criminal en medio del desastre. Los líderes kurdos están denunciando que la gran mayoría de las ciudades kurdas no reciben ayuda. Si bien muchos de los rescates se están llevando a cabo por la autoorganización de la población, el estado de emergencia dictado por Erdogan genera que las actividades de rescate, socorro y control de la información de las cifras de muertos y heridos y la situación de daños en la infraestructura, sean centralizadas por el Estado para evitar cualquier voz crítica en medio del año electoral, sobre todo las kurdas.



Leandro Albani, periodista especializado en Medio Oriente, dice: “Es necesario recordar que el anterior estado de emergencia que dictó Erdogan fue luego del intento de golpe de Estado en 2016. Esa medida se extendió en el tiempo y la utilizó para encarcelar a miles de opositores, ya sean kurdos, turcos, periodistas, etc. Al HDP lo decabezó de dirigentes, encarcelando a cientos de sus militantes y diputados. No sería raro que ahora haga lo mismo, teniendo en cuenta las elecciones en mayo”.

## Erdogan se apresura a evitar las consecuencias políticas del terremoto

De cara a su reelección en mayo o junio, el presidente Recep Tayyip Erdogan es plenamente consciente de que su suerte política depende de una respuesta rápida y decisiva al terremoto del lunes y sus réplicas, que devastaron ciudades del sur de Turquía y causaron miles de muertos.



Al fin y al cabo, la historia reciente de Turquía es un claro ejemplo de que la indecisión es políticamente peligrosa. Cuando un gran terremoto sacudió la región de İzmit, cerca de Estambul, en 1999, el entonces primer ministro Bülent Ecevit -paralizado por la magnitud del desastre- fue ampliamente condenado por no movilizarse con la suficiente rapidez. Murieron unas 18.000 personas.

Erdogan parece decidido a evitar los mismos errores, pero eso no significa que no tenga grandes escollos potenciales.

Horas después de los primeros temblores, se apresuró a dejar claro que era él quien tomaba las riendas y se mostró visiblemente enfadado y frustrado con los primeros esfuerzos de las autoridades por organizar operaciones de rescate y emergencia.

En una rueda de prensa organizada a toda prisa en el centro de coordinación de catástrofes de Ankara, declaró que el país se había visto afectado por la mayor catástrofe natural desde 1939, cuando un fuerte seísmo sacudió la provincia oriental de Erzincan, arrasando o dañando gravemente más de 100.000 edificios y matando a unas 33.000 personas.

“Todo el mundo se está esforzando al máximo, aunque la estación invernal, el frío y el terremoto nocturno dificultan las cosas”, declaró a la prensa. El martes, Erdogan anunció ante las cámaras el estado de emergencia durante tres meses en las diez provincias más afectadas por el seísmo.

Erdogan dio detalles de los esfuerzos de rescate y humanitarios hasta la fecha, diciendo que ya se habían enviado 54.000 tiendas y 102.000 camas a las regiones afectadas.

Gönül Tol, director del Programa de Turquía en el Instituto de Oriente Medio, un grupo de expertos con sede en Washington DC, señaló que Erdogan podría haber pensado más en el reciente terremoto de İzmit de 1999 que en el de 1939.

Este escenario muestra que los muertos, los heridos y el sufrimiento de millones que se quedaron sin hogar por el terremoto, es una catástrofe vinculada directamente a la desidia empresarial y a intereses nacionalistas que las clases populares pagan con sus vidas.

FUENTE: Santiago Montag / La Izquierda Diario / Edición: Kurdistán América Latina

En declaraciones a *POLITICO* desde Hatay, una de las regiones sacudidas por los seísmos del lunes, Tol dijo que la prensa arremetió contra el gobierno en 1999 por la deficiente respuesta de emergencia. Del mismo modo, dijo, aunque los terremotos de esta vez no se podrían haber evitado, el sufrimiento se ha visto agravado por una respuesta inadecuada en las horas inmediatas después de que se produjeran.

“La tragedia ha empeorado, sobre todo para la gente que, como yo, ha perdido a seres queridos”, afirmó Tol, que perdió a dos familiares en los terremotos. “Yo estaba allí y no había ningún equipo de rescate. La gente intentaba sacar por sí misma a sus seres queridos atrapados bajo los escombros. Durante horas y horas no encontramos a nadie que nos ayudara. Hacía un frío que pelaba, no había comida ni agua, y no vimos a nadie del gobierno, a nadie de ninguna institución estatal, a ningún equipo de rescate, nada”, añadió.

Dijo que hay ecos del terremoto de İzmit, cuyo epicentro se situó a apenas 80 kilómetros al este de las afueras de Estambul. Aquello sacudió las instituciones del país hasta sus cimientos y reconfiguró la política nacional de un modo que más tarde ayudó al ascenso al poder de Erdogan. En las siguientes elecciones parlamentarias de 2002, el Partido de la Izquierda Democrática de Ecevit, de centro-izquierda, el Partido de Acción Nacionalista y el Partido de la Patria, de centro -las facciones que habían dominado la política turca en la década de 1990- no superaron el umbral del 10% de los votos necesarios para obtener escaños parlamentarios. El Partido de la Justicia y el Desarrollo de Erdogan obtuvo una victoria aplastante.

Ecevit quedó aturdido por la magnitud de la destrucción, cayendo “en un prolongado estado de shock”, según el historiador y ex periodista del *The New York Times* Stephen Kinzer en un estudio de 2001 sobre İzmit para la revista *Middle East Quarterly*.

“En lugar de subir inmediatamente a un helicóptero para inspeccionar la zona del desastre y ordenar a sus ayudantes que entraran en acción, se pasó días diciendo a quien quisiera escucharle que todo estaba bajo control y que no había por qué preocuparse”, añadió Kinzer. “Los mandos del ejército, de los que cabía esperar que desplegaran miles de soldados en la región afectada, también se quedaron de brazos cruzados. Rápidamente quedó claro que, aunque Turquía se encuentra sobre algunas de las fallas geológicas más peligrosas del mundo y se ve sacudida por terremotos cada pocos años, su gobierno no tenía ningún plan para hacerles frente, ni agencia de ayuda en caso de catástrofe, ni red de defensa civil, ni siquiera un funcionario designado para hacerse cargo en esos momentos”, añadió.

Para colmo de males, el fondo de ayuda del gobierno para el terremoto estaba vacío, conteniendo el equivalente en liras turcas a sólo 4,45 euros. “Los funcionarios del gobierno andaban dando tumbos sin rumbo, incapaces de comprender las dimensiones de la catástrofe. El primer ministro Ecevit trató más tarde de excusar la lentitud de la

respuesta del gobierno diciendo que las carreteras estaban demasiado atascadas para permitir que los equipos de rescate llegaran a las ciudades devastadas”, escribió Kinzer. Los ministros culparon a la prensa, acusando a los periodistas de distorsionar los acontecimientos y difamar al gobierno.

Erdogan parece estar sacando lecciones de esa lenta respuesta. Inusualmente, quiere ser filmado en el centro de un desastre.

“Ya se sabe lo mucho que le gustan las cámaras, pero cada vez que se produce una catástrofe en el país, desaparece”, afirma Tol. “Suele dejar que sus ministros y la gente de su entorno se ocupen del problema. Así, si algo va mal, puede echarles la culpa a ellos”, añadió. Esta vez, sin embargo, Erdogan ha intervenido públicamente con más rapidez de lo normal y ha pedido ayuda internacional.

Pero está por verse, según los analistas, si podrá librarse de las consecuencias políticas.

“El derrumbe de un solo edificio en una zona sísmica conocida es una tragedia”, afirma Borzou Daragahi, investigador no residente del Atlantic Council. “Si se derrumban docenas en varias ciudades importantes, es una tragedia evitable. Turquía se comprometió a introducir cambios en sus prácticas de construcción tras el trágico terremoto de 1999 que causó 17.000 muertos. Estableció nuevas normas de construcción e implantó un seguro obligatorio contra terremotos para

todos los edificios. Los arquitectos y urbanistas llevan años advirtiendo de que las normas no se siguen con suficiente rigor”, añadió. Muchas de las zonas arrasadas por los seísmos, como Gaziantep, Hatay y Şanlıurfa, han experimentado en las dos últimas décadas un boom de la construcción alentado por Erdogan, y del que se ha aprovechado electoralmente. En los enormes proyectos de construcción han participado empresas muy vinculadas a Erdogan y a su gobernante Partido de la Justicia y el Desarrollo. Si se descubre que los edificios y bloques de apartamentos más nuevos han sido desproporcionadamente más vulnerables que los edificios más antiguos, se podría culpar al partido de Erdogan.

Y el presidente turco tiene otro reto político: encontrar rápidamente alojamiento temporal para los supervivientes y los heridos.

En este sentido, puede que se arrepienta de haber tomado medidas enérgicas contra las ONG y de haber obligado a muchas organizaciones de la sociedad civil a cerrar, según Tol. “Al menos en 1999 había muchas organizaciones de la sociedad civil que trabajaban sobre el terreno con las instituciones estatales. Esta vez no, porque básicamente ha acabado con todos los grupos de la sociedad civil, excepto, por supuesto, con los que promueven su agenda”, añadió.

FUENTE: Jamie Dettmer / [Politico](#) / Traducción y edición: *Kurdistan América Latina*

## Los medios del mundo olvidaron a la Administración Autónoma entre los escombros del terremoto

Incluso en una catástrofe muy publicitada y en primera plana, como el terremoto de magnitud 7,8 que el lunes 6 de febrero sacudió el sureste de Turquía y partes del norte de Siria, las regiones con alta población kurda, especialmente de la Administración Autónoma del Norte y Este de Siria (AANES), acaban siendo olvidadas, de alguna manera, por los medios de comunicación y, lo que es más importante, por las organizaciones de ayuda.



Una catástrofe natural debería trascender la política y las divisiones, dar a las naciones la oportunidad de centrarse en las personas que necesitan ayuda desesperadamente. Poco después del terremoto, Mazloum Abdi, comandante en jefe de las Fuerzas Democráticas Sirias (FDS) compartió un tuit ofreciendo ayuda y condolencias a Turquía: “Nos entristeció mucho enterarnos del terremoto en Kurdistán del Norte y Turquía. Queremos expresar nuestras condolencias al pueblo del Kurdistán del Norte y de Turquía y a las familias de las víctimas, y esperamos la recuperación de los heridos. Nuestra atención está con ustedes, y nuestras manos están abiertas para ayudar”.

Muchos medios de comunicación han ignorado por completo, o simplemente han añadido a posteriori, los devastadores efectos del terremoto en el norte de Siria. Tanto la *BBC* como la *CNN*, entre otros, se refieren a él simplemente como “terremoto de Turquía” en sus titulares.

Múltiples funcionarios estadounidenses, entre ellos el presidente Joe Biden, el secretario de Estado Antony Blinken, y John Kirby, coordinador de comunicaciones estratégicas del Consejo de Seguridad Nacional, han hecho declaraciones ofreciendo ayuda y condolencias, o han comenzado a coordinar los esfuerzos de ayuda, pero mencionando únicamente a Turquía, sin especificar el norte de Siria, ni mencionar que muchas de las zonas afectadas tanto en Siria como en Turquía tienen una alta población kurda, según informa *Voice of America* (VOA).

Pero, por supuesto, Siria, desgarrada por la guerra, también se ha visto duramente afectada por el terremoto. *Medya News* informaba de 650 víctimas mortales en el norte de Siria hasta el lunes por la noche. Se espera que esta cifra aumente.

Hay que tener en cuenta que Siria es un país con 6,9 millones de desplazados internos en 2022, según el informe *Syria Humanitarian Needs Overview* (HNO), y necesita ayuda humanitaria de forma aún más desesperada.

El Comité Internacional de Socorro (IRC) se ha referido a esta cuestión, diciendo: “A medida que aumenta el número de heridos, aumenta la preocupación por la capacidad de un sistema sanitario ya diezmado para hacer frente a la situación en Siria. Tras años de conflicto, los hospitales del norte de Siria están desbordados mientras luchan contra un reciente brote de cólera”.

La amarga realidad es que las regiones sirias necesitan ayuda internacional para hacer frente a esta crisis, ya que todas las fuerzas operativas en el país están sobrecargadas con los efectos de una guerra de una década, millones de ciudadanos desplazados y, en el caso de las AANES y las FDS, la lucha en curso para evitar un resurgimiento del Estado Islámico (ISIS). Para el ojo inexperto, parecería que ha habido una respuesta mundial conmovedora, con muchos países enviando ayuda y muchas organizaciones iniciando campañas y



recaudando fondos. En gran medida, esto es cierto, con una excepción flagrante. Casi siempre se olvida a la AANES. Por ejemplo, *USA Today* compartió lo que pretendía ser una lista exhaustiva de grupos activos en Turquía y Siria que aceptan donaciones para la ayuda tras el terremoto. La lista incluye la Media Luna Roja Siria, la Media Luna Roja Turca y múltiples organizaciones con sede en Estados Unidos.

Pero no se mencionó a la **Media Luna Roja del Kurdistán (Heyva Sor a Kurdistanê)**, organización no gubernamental que opera principalmente en las zonas de Siria controladas por la AANES, prestando servicios médicos y ayuda a los refugiados. Esto a pesar de que Heyva Sor lanzó recientemente una campaña de ayuda a las víctimas del terremoto del lunes.

Incluso antes de este suceso, Heyva Sor tenía dificultades para funcionar. El Centro de Información de Rojava, un centro de medios de comunicación sobre el terreno en el norte y el este de Siria, informó recientemente de que Heyva Sor ha dejado de operar en la ciudad de Kobane debido a la falta de financiación y de materiales.

Joan Mustafa, copresidente del Consejo de Salud de la AANES, ha declarado que los hospitales de la Administración Autónoma están dispuestos a recibir a las víctimas afectadas por el terremoto, incluidas las de fuera de las zonas de la administración.

Ayer, Mustafa comunicó las cifras preliminares de víctimas en las regiones de la AANES. Los barrios de Alepo controlados por AANES, como Sheikh Maqsoud y Ashrafiyeh, fueron los más afectados, con al menos 33 heridos y seis muertos confirmados. Es probable que esta cifra sea muy inferior a la real. En Kobane, Manbij y Shebha, una zona a las afueras de Afrin llena de desplazados internos, también se han documentado varios civiles heridos.

Aun así, Mustafa también confirmó que los hospitales de la AANES están preparados y dispuestos a tratar cualquier caso de emergencia, de cualquier región, sea o no del territorio de la AANES. Es extrañamente hermoso, pero también preocupante, ver a una región que ha luchado durante tanto tiempo, y que ya tenía más que suficiente en su plato, estar tan dispuesta a ayudar a los demás, incluso cuando otros les olvidan con tanta frecuencia.

*FUENTE: Robin Fleming / [Medya News](#) / Traducción y edición:  
Kurdistán América Latina*